

Inhaltsverzeichnis

Band 1

Vorwort	XI
Einleitung	XII
1. Strukturmomente des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache. Eine Anleitung zur Unterrichtsbeobachtung und -protokollierung (Reiner Schmidt)	
1.0 Einleitung	1
1.1 Das Unterrichts-Video	2
1.2 Ein Unterrichts-Protokoll	3
1.2.1 Phasen	3
1.2.2 Ziele	4
1.2.3 Interaktion	6
1.2.4 Sozialformen	7
1.2.5 Medien	10
1.2.6 Didaktischer Kommentar	11
1.3 Protokollierung des Unterrichts-Videos	12
1.4 Weitere Informationen zu einzelnen Strukturmomenten des Unterrichts	15
1.4.1 Ziele des Unterrichts DaF	16
1.4.2 Medien	19
1.5 Die Interdependenz der Strukturmomente des Unterrichts	23
2. Entwicklung von sprachlichem Können	27
2.0 Einleitung (Ina Schreiter)	27
2.1 Hören und Verstehen (Ina Schreiter)	31
2.1.1 Wesen des Hörverständens	31
2.1.2 Einflußfelder des Hörverständens	34
2.1.3 Stufen im Prozeß des Hörverständens	35
2.1.4 Lernziele und Lernstrategien	35
2.1.5 Übungsformen und Übungen	37
2.2 Sprechen (Ina Schreiter)	53
2.2.1 Wesen des Sprechens	53
2.2.2 Stufen der mündlichen Sprachbeherrschung	57
2.2.3 Monologisches und dialogisches Sprechen	60
2.2.4 Fertigkeitsstufen	65
2.2.5 Übungen und Lerntechniken	67

2.2.5.1	Übungen und Lerntechniken zur Entwicklung des dialogischen Sprechens auf den Fertigkeitsstufen	67
2.2.5.2	Übungen und Lerntechniken zur Entwicklung des monologischen Sprechens auf den Fertigkeitsstufen	76
2.3	Lesen und Verstehen (Ina Schreiter)	83
2.3.1	Zum Wesen des Lesens	83
2.3.2	Die Lesearten	86
2.3.3	Übungen zur Entwicklung des Lesens	87
2.3.3.1	Immanente Entwicklung des Lesens	87
2.3.3.2	Spezifische Entwicklung des lauten Lesens	88
2.3.3.3	Spezifische Entwicklung des stillen Lesens	89
2.3.4	Kontrolle des Leseverständnisses	97
2.4	Schreiben (Rainer Bohn)	103
2.4.1	Schreiben im Unterricht DaF heute	103
2.4.2	Das Problem: Was ist eigentlich Schreiben?	105
2.4.3	Schreiben im Ensemble der Fertigkeiten oder was für das Schreiben spricht	111
2.4.4	Schreiben im Unterricht – einige didaktisch-methodische Grundsätze	114
3.	Vermittlung von Wissen und Kenntnissen	128
3.1	Arbeit an phonetisch-intonatorischen Kenntnissen (Rolf Ehnert)	129
3.1.1	Einleitung	129
3.1.2	Elemente und Prinzipien der Ausspracheschulung	130
3.1.3	Ausgewählte Beispiele	131
3.1.3.1	Suprasegmentalia	131
3.1.3.2	Wort- und Satzbetonung	133
3.1.3.3	Lautsystem	134
3.1.4	Verfahren der Ausspracheschulung	138
3.2	Arbeit an grammatischen Kenntnissen (Rainer Bohn)	145
3.2.1	Grammatik – Was heißt das eigentlich?	145
3.2.2	Grammatik in Grammatiken	149
3.2.3	Grammatik in Lehrwerken	161
3.2.4	Grammatik im Unterricht	163
3.3	Arbeit an lexikalischen Kenntnissen (Rainer Bohn/Ina Schreiter)	166
3.3.1	Wortschatzprobleme	166
3.3.2	Der Lernwortschatz	169
3.3.2.1	Welche Wörter sollen gelernt werden?	169
3.3.2.2	Zur Struktur des Wortschatzes	170
3.3.2.3	Lernziele	171

3.3.3	Komponenten des Lexikons	172
3.3.4	Formen der Bedeutungserschließung bzw. -erklärung	176
3.3.5	Präsentation des Wortschatzes	178
3.3.6	Wortschatz üben	182
3.3.7	Didaktische Empfehlungen	188
3.3.8	Zusatzmaterialien und Wörterbücher	193
3.3.9	Wortschatzlernen – neuere Ansätze	196
3.3.10	Wiederholen – aber wie?	199
3.4	Arbeit an pragmatisch-stilistischen Kenntnissen (Ina Schreiter)	202
3.4.1	Die Begriffe "Stil", "Stilistik", "stilistische Kenntnisse"	202
3.4.2	Didaktisch-methodische Aspekte zur Arbeit an stilistischen Kenntnissen	216
4.	Unterrichtsbeobachtung und Unterrichtsanalyse	
	(Gert Henrici)	225
4.0	Einleitung	225
4.1	Praktische Unterrichtsanalyse	225
4.2	Wissenschaftliche Unterrichtsanalyse	232
4.2.1	Zur Kritik an der praktischen Unterrichtsanalyse	232
4.2.2	Einige Aspekte zu Entwicklungen in der Erforschung des Fremdsprachenunterrichts	233
Literatur	237	
Autor/inn/enverzeichnis	271	

Band 2

Vorwort	XI
Einleitung	XII
5.	Landeskunde (Rolf Ehnert/Gerhard Wazel)	273
5.1	Einleitung	273
5.2	Ziele	273
5.3	Stoff	275
5.4	Methode	277
6.	Literarische Texte (Claudia Riemer)	282
6.1	Zum Zusammenhang von Literaturwissenschaft und Literaturdidaktik	282
6.2	Der Einsatz literarischer Texte im DaF-Unterricht	288
6.2.1	Die Funktionen literarischer Texte im Fremdsprachenunterricht	288
6.2.2	Kriterien zur Auswahl literarischer Texte	289
6.2.3	Literarische Textformen	292
6.2.4	Didaktisch-methodische Arbeitsschritte	297

7.	Fachsprachen (Klaus Munsberg)	300
7.1	Fachsprachenlinguistik	300
7.1.1	Einleitung	300
7.1.2	Definitionen von Fachsprache	300
7.1.3	Definitionen von Fachkommunikation	302
7.1.4	Modelle zur Beschreibung von Fachkommunikation	302
7.1.5	Terminologien und Nomenklaturen	304
7.1.6	Chemische Fachtextsorten	307
7.1.7	Aufgabenstellungen zum Aspekt der Fachsprachenlinguistik	307
7.2	Fachsprachendidaktik	309
7.2.1	Voraussetzungen für Lehrende im Fachsprachenunterricht	309
7.2.2	Zielgruppenbeschreibung und Bedarfsanalyse	310
7.2.3	Fachsprachendidaktisch geeignete Lehrmaterialien	310
7.2.4	Überblick über fachsprachendidaktische Lehrmaterialien zur Chemie	311
7.2.5	Erstellung von Lehrmaterialien	313
7.2.6	Linguistische Analyse	314
7.2.7	Didaktische Anwendung	315
7.2.7.1	Erklärung des gewählten Transkriptionsverfahrens	316
7.2.7.2	Kolloquium	317
7.2.7.3	Laborgespräch	320
7.2.7.4	Präparaturvorschrift	324
7.2.7.5	Blockpraktikumsgespräch	325
7.2.7.6	Karikatur 1	328
7.2.7.7	Karikatur 2	328
7.2.8	Aufgabenstellungen zum Aspekt der Fachsprachendidaktik	329
8.	Fehler (Reiner Schmidt)	331
8.1	Über die Unausweichlichkeit von Fehlern beim Fremdsprachenlernen	331
8.2	Übersicht: Fehlerbeschreibung – Fehleranalyse – Fehlertherapie	
8.2.1	– Fehlerbewertung	332
8.2.2	Fehlerbeschreibung	332
8.2.3	Fehleranalyse	333
8.2.4	Fehlertherapie	333
8.3	Ausgewählte Einzelaspekte der Übersicht	336
8.3.1	Fehlerkorrektur: Wann und Wie?	336
8.3.2	Fehlerbewertung (und -benotung)	338
8.4	Weitere Informationen zu Einzelaspekten der Übersicht	343
8.4.1	Ein Raster für die Fehlerklassifizierung	343
8.4.2	Ein Erklärungsmodell für die Entstehung (die Ursachen) von Fehlern	344

9.	Tests und Prüfungen (Reiner Schmidt)	353
9.1	Begriffsklärung und Gütekriterien von Tests	353
9.2	Funktionen (Ziele) von Tests	354
9.3	Typen (Formen) von Tests	355
9.4	Test-Beispiel: Ein Diagnose- und Einstufungstest	356
9.4.1	Funktion des Tests	356
9.4.2	Aufbau des Tests	357
9.4.3	Auswertung des Tests	357
9.4.3.1	Gewichtung der einzelnen Testteile	357
9.4.3.2	Bewertungskriterien für produktive Sprachleistungen	358
9.4.3.3	Festlegung einer "ausreichenden" Leistung und weitere Gradierung der Leistung	362
9.4.3.4	Auswertung eines Test-Beispiels	363
9.5	Analyse und Kritik von Tests	363
9.6	Selbständige Erstellung von informellen Tests	365
9.7	Unmittelbare (punktuelle und permanente) Sprachstandsdiagnose im Unterricht	369
9.8	Übersicht über Sprachprüfungen "DaF" im Erwachsenenbereich	370
9.9	Weiterführende Lektüre	375
10.	Lehr- und Lernmittel	397
10.1	Lehrwerkanalyse (Reiner Schmidt)	397
10.1.0	Einleitung	397
10.1.1	Begriffsklärung	397
10.1.2	Übersicht "Lehrwerkanalyse"	400
10.1.3	Beschreibung und Analyse von Lehrwerken	402
10.1.3.1	Gesichtspunkte der Beschreibung und Analyse	402
10.1.3.2	Weitere Kriterienlisten zur Lehrwerkanalyse	408
10.1.4	Kurzer Überblick über ausgewählte (neuere) Lehrwerke für DaF (Stand 1992)	413
10.2	Sprachlernspiele (Rainer Bohn/Ina Schreiter)	419
10.2.1	Begriffsbestimmung – Funktionen – Klassifizierung	419
10.2.2	Didaktisch-methodischer Einsatz	425
10.3	Video (Berit Heidecker)	437
10.3.1	Einsatzmöglichkeiten von Video im DaF-Unterricht	437
10.3.2	Beurteilungs- und Auswahlkriterien für Videomaterialien	441
10.3.3	Didaktisch-methodische Arbeitschritte	444
10.4	Computer (Rolf Ehnert/Gerhard Wazel)	453
10.4.1	Zum Einsatz des Computers im Fremdsprachenunterricht	453
10.4.2	Lernen durch den Computer	454

10.4.3	Lernen mit dem Computer	458
10.4.4	Computerprogramme Deutsch (Auswahl)	465
10.5	Nachschlagewerke. Versuch einer kritischen Auswahl (Fritz Neubauer)	467
10.5.0	Einleitung	467
10.5.1	Bedeutungswörterbücher	467
10.5.1.1	Einsprachige deutsche Bedeutungswörterbücher für Lernende	471
10.5.1.2	Einsprachige deutsche Bedeutungswörterbücher für Lehrende	477
10.5.2	Weitere Wörterbücher für lernende Philologen und Lehrende	477
10.5.3	Spezialwörterbücher für Lehrende und Lehrbuchautoren	478
10.5.4	Grammatiken	480
10.5.4.1	Grammatiken zum Üben und Nachschlagen für DaF-Lernende	480
10.5.4.2	Grammatiken für lernende Philologen und Lehrende	480
10.5.5	Nachschlagen fürs Bibliographieren für Studierende und Lehrende	481
10.5.6	Zeitschriften	482
11.	Unterrichtsplanung (Reiner Schmidt)	484
11.0	Einleitung	484
11.1	Die den Fremdsprachenunterricht konstituierenden Faktoren	484
11.2	Die Unterrichtsplanung strukturierende Fragen	486
11.3	Planungsprinzipien	488
11.4	Ein Schema für Unterrichtsentwürfe	489
11.5	Beispiel einer Unterrichtsplanung für die Grundstufe anhand eines Lehrwerk-Abschnitts	491
11.5.1	Fragen zu den Strukturmomenten	491
11.5.2	Sichtung, Auswahl und Anordnung der Materialien	495
11.5.3	Unterrichtsentwurf	496
11.6	Die den Fremdsprachenunterricht beeinflussenden Faktoren	504
12.	Kleine Geschichte der Fremdsprachenlehr- und -lernmethoden (Gert Henrici)	506
12.1	Zur Definition von "Methode"	506
12.2	Kriterien zur Beschreibung von Methoden	507
12.3	Methoden in der Geschichte der Fremdsprachendidaktik	510
12.3.1	Die Grammatik-Übersetzungsmethode (mit Hinweis auf die direkte Methode)	510
12.3.2	Die audio-linguale Methode	511
12.3.3	Die vermittelnde Methode	512
12.3.4	Die audio-visuelle Methode	513
12.3.5	Die kognitive Methode	515
12.3.6	Die kommunikative Methode	516
12.3.7	Die interkulturelle Methode	518

12.3.8	Alternative Methoden	518
12.4	Prinzipien statt Methoden	520
13.	Aspekte der Erforschung des Zweitsprachenerwerbs	
	(Gert Henrici)	523
13.1	Zweitsprachenerwerbsforschung als Grundlagenwissenschaft	523
13.2	Hypothesen zum Zweitsprachenerwerb	524
13.2.1	Interferenz-/Identitäts-Hypothese	524
13.2.2	Interlanguage-Hypothese	524
13.2.3	Pidginisierungs-Hypothese	525
13.2.4	Akkulturations-Hypothese	525
13.2.5	Monitor-Hypothese	525
13.2.6	Input-Hypothese	525
13.2.7	Interaktions-Hypothese (Diskurs-Hypothese)	525
13.2.8	Teachability-Hypothese	526
13.3	Einige Ergebnisse der Zweitsprachenerwerbsforschung	526
13.4	Erklärungsansätze der Zweitsprachenerwerbsforschung	527
14.	Referenzwissenschaften der Fremdsprachendidaktik und -methodik (Gert Henrici)	530
14.1	Struktur des Fachs DaF	530
14.2	Studienordnungen DaF	532
14.3	Das Strukturogramm	532
Literatur		538
Autor/inn/enverzeichnis		572
Sachregister		573